

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

20 JANVIER 1997

PROJET DE LOI

portant assentiment à la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la Paix sur le statut de leurs forces et au Protocole, faits à Bruxelles le 19 juin 1995

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces et le Protocole, faits à Bruxelles le 19 juin 1995, sortiront leur plein et entier effet.

(1) Voir:

Documents du Sénat:

1-487 - 1996/1997:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Rapport.

N° 3: Texte adopté par la Commission.

Annales du Sénat:

15 et 16 janvier 1997.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

20 JANUARI 1997

WETSONTWERP

houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten en met het Protocol, gedaan te Brussel op 19 juni 1995

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten en het Protocol, gedaan te Brussel op 19 juni 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

1-487 - 1996/1997:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Verslag.

Nr. 3: Tekst aangenomen door de Commissie.

Handelingen van de Senaat:

15 en 16 januari 1997.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 19 juin 1995.

Bruxelles, le 16 janvier 1997.

Le Président du Sénat,

Frank SWAELEN.

Le Greffier du Sénat,

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 19 juni 1995.

Brussel, 16 januari 1997.

De Voorzitter van de Senaat,

De Griffier van de Senaat,

Herman NYS.